

Scan for more information



Actilite®

마누카 꿀 99%와 마누카 오일 1%가 도포된 비점착성 비스코스 망사 드레싱

KO

제품 설명

Actilite®는 마누카 꿀 99%와 마누카 오일 1%가 함유되어 있는 효과적 광범위 항균 드레싱으로, 미미한 정도에서 중간 정도까지의 분비물이 흐르는 상처에 사용됩니다. 이 드레싱은 상처를 보호하고 치유를 촉진하며 삼출물이 통과할 수 있도록 고안되었습니다. 재감염 위험이 있는 것으로 인식되는 상처에 최선의 선택입니다.

적용

다음은 포함하여 모든 종류의 상처에 사용할 수 있습니다: 외상 및 일부 또는 전부의 창상. 예: 자상, 찰과상, 압박궤양, 하퇴궤양, 수술한 자리, 화상, 감염된 상처, 이식 부위 등. Activon 튜브와 함께 사용할 경우 창상 절제에 도움이 될 수 있음. 사용법

드레싱의 양쪽에서부터 투명 필름의 안감을 제거하십시오. 드레싱을 한 쪽을 아래로 하여 직접 상처 부위에 대십시오. 알맞은 크기로 잘라 사용할 수 있습니다. 상처 부위 내 조직의 종류와 삼출물의 수준에 따라 2차 드레싱으로 덮으십시오. 교환 주기

상처의 삼출물 정도, 주변의 세포 간질액, 부종 및 드레싱의 체제에 따라 드레싱을 최장 7일까지 놓아 두어도 됩니다. 상처의 삼출물로 인해 희석된 경우 효과가 줄어들게 됩니다. 꿀의 수준이 효과적으로 유지되도록, 색깔이 눈에 띄게 변화되었을 경우 드레싱을 교환하십시오. 식염수로 상처 부위를 세척하여 드레싱 교환이 용이하도록 하십시오.

경고

일회용 장치입니다. 장치를 재사용하면 감염의 위험이 있으므로 권장하지 않습니다. 사용 금지

환자에게 벌침 독이나 벌 제품 또는 에센셜 오일 알레르기가 있을 경우에는 사용하지 마십시오. Actilite®에는 포도당이 함유되어 있습니다. 환자의 당도 수치를 관찰하십시오. 드레싱을 대었을 때 통증을 느끼는 환자들도 약간 있습니다. 상처의 민감한 정도에 따라 적정 수준의 무통제 사용을 고려해야 할 수도 있습니다. 통증이 완화되지 않고 지속될 경우에는 사용을 중단하고 식염수로 상처를 세척하십시오. 경고 및 주의 사항

Actilite®는 일회용 제품입니다. 1명 이상의 환자에게 사용할 경우 교차 오염이나 감염이 일어날 수 있습니다. 드레싱 패키지를 개봉하면 멸균 상태가 손상됩니다. 사용하지 않은 드레싱도 폐기해야 합니다.

보관

실온에서 보관하십시오.

폐기

임상 폐기물로 처리하십시오.

Actilite®

Medicazione a rete di viscosa antiaderente rivestita di miele di Manuka al 99% e olio di Manuka all'1%

IT

Descrizione del prodotto

Actilite® è un'efficace medicazione antimicrobica ad ampio spettro che contiene il 99% di miele di Manuka e l'1% di olio di Manuka, per l'impiego su ferite a bassa o media essudazione. La medicazione protegge la ferita, favorisce la cicatrizzazione e consente il passaggio dell'essudato. Favorisce il processo di epitelizzazione delle ferite considerate a rischio di reinfezione.

Indicazioni

Può essere utilizzata su tutti i tipi di ferite, comprese: ferite superficiali, ferite a spessore parziale o totale, per es. tagli e abrasioni, ulcere da pressione, ulcere della gamba, ferite chirurgiche, ustioni, ferite infettate, siti di innesto e trapianto. Può coadiuvare lo sbrigliamento se utilizzato congiuntamente a Activon Tube.

Istruzioni per l'uso

Rimuovere la pellicola protettiva trasparente da entrambi i lati della medicazione. Applicare uno o l'altro lato direttamente sul letto della ferita; se necessario tagliarla alla misura adeguata. Coprire con una medicazione secondaria in base al tipo di tessuto del letto della ferita e al livello di essudato.

Frequenza di cambio

A seconda dei livelli di essudato della ferita, eventuale presenza di fluido interstiziale circostante, di edema e del protocollo di medicazione, la medicazione può essere lasciata in posizione fino a 7 giorni. L'efficacia può diminuire in base alla quantità di essudato. Per conservare un livello efficace di miele, sostituire la medicazione quando il suo colore cambia in modo significativo. Facilitare la rimozione della medicazione irrigando il letto della ferita con soluzione salina.

Avvertenze

Il dispositivo è progettato per essere utilizzato una sola volta. Si sconsiglia di riutilizzare il dispositivo per evitare rischi di infezione.

Controindicazioni

Non usare se il paziente è allergico al veleno delle api, ai prodotti delle api o agli oli essenziali. Actilite® contiene glucosio. Monitorare i livelli dei pazienti affetti da diabete. Alcuni pazienti hanno manifestato dolore all'applicazione; in base alla sensibilità della ferita può essere necessaria la somministrazione di un livello appropriato di analgesico. Se il dolore persiste senza diminuire, sospendere l'uso e irrigare la ferita con soluzione salina.

Avvertenze e precauzioni

Actilite® è un prodotto monouso. Qualora esso venisse usato su più di un paziente, questo potrebbe causare contaminazione o infezioni incrociate. Aprire la confezione compromette la barriera sterile. Le medicazioni non utilizzate devono essere eliminate.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente.

Smaltimento

Smaltire come rifiuti clinici.

Actilite®

Apósito de malla viscosa no adherente recubierta con un 99 % de miel de Manuka y un 1 % de aceite de Manuka

ES

Descripción del producto

El Actilite® es un eficaz apósito antimicrobiano de amplio espectro que contiene un 99 % de miel de Manuka y un 1 % de aceite de Manuka, para su uso en heridas exudantes de importancia leve hasta moderada. El apósito está diseñado para proteger una herida, promover la sanación y permitir una vía de exudación. Es una opción ideal para heridas epitelizantes con riesgo de reinfección.

Indicaciones

Puede utilizarse en cualquier tipo de herida, por ejemplo: heridas superficiales, heridas de grosor parcial o completo, p. ej. cortes y abrasiones, úlceras de presión, úlceras en las piernas, heridas quirúrgicas, quemaduras, heridas infectadas, injertos y zonas dadoras. Puede ayudar con el desbridamiento si se utiliza conjuntamente con Activon en tubo.

Instrucciones de uso

Retire la película transparente trasera de ambos lados del apósito. Coloque directamente encima del lecho de la herida por cualquiera de los lados; puede cortarse a la medida necesaria. Cubrir con un apósito secundario, dependiendo del tipo de tejido del lecho de la herida y del nivel de exudado.

Frecuencia de cambio

Según los niveles de exudado de la herida, en función de si existe fluido intersticial alrededor o edemas y del número de capas que se hayan usado, puede dejarse el apósito hasta un máximo de 7 días. Será menos eficaz si está expuesto durante mucho tiempo al exudado de la herida. Para mantener un nivel de miel eficaz, sustituya el apósito si cambia de color significativamente. Será más fácil retirar el apósito si irriga el lecho de la herida con solución salina.

Aviso

Dispositivo de un solo uso. Desaconsejamos la reutilización del dispositivo ya que podría suponer riesgos de infección.

Contraindicaciones

No utilizar si el paciente es alérgico al veneno de abeja, a productos relacionados con las abejas o a los aceites esenciales. Actilite® contiene glucosa. Deben controlarse los niveles de los pacientes que sufren de diabetes. Algunos pacientes pueden notar dolor al colocarlo, según la sensibilidad de la herida, por lo que puede ser necesario valorar el uso de algún analgésico adecuado. Si no remite el dolor, deje de utilizarlo e irrigue la herida con solución salina.

Advertencias y precauciones

Actilite® es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente.

Eliminación de residuos

Eliminar como residuo clínico.

Actilite®

%99 Manuka balı ve %1 Manuka yağı kaplı, yapışkan olmayan viskoz ağ sargı

TR

Ürün tanımı

Actilite® hafif ve orta dereceli akıntılı yaralarda kullanım için %99 Manuka balı ve %1 Manuka yağı içeren, etkili, geniş spektrumlu bir antimikrobiyal sargıdır. Sargı yarayı korumak, iyileştirmeyi hızlandırmak ve eksüda geçişine imkan tanıyacak şekilde tasarlanmıştır. Yeniden enfeksiyon riskinde olduğu algılanan epitelleşen yaralar için ideal seçenektir.

Endikasyonlar

Yüzeysel yaralar, kısmi veya tam kalınlıkta yaralar, örneğin kesik ve abrazyonlar, bası ülserler, bacak ülserleri, cerrahi yaralar, yanıklar, enfekte yaralar, grefler ve donör sahalari dahil olmak üzere her tür yarada kullanılabilir. Activon Tüp ile birlikte kullanılırsa debridmana yardımcı olabilir.

Kullanım talimatları

Sarginin her iki kenarından şeffaf film desteği çıkarın. Herhangi bir tarafı aşağı gelecek şekilde yara yatağına doğrudan bastırın, keserek uygun boyuta getirilebilir. Yara yatağındaki dokü tipine ve eksüda seviyesine bağlı olarak sekonder bir sargıyla kaplayın.

Değişirme sıklığı

Eksüda seviyelerine, çevredeki interstisyel sıvılara, ödem ve sargı rejimine bağlı olarak sargı 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. Yara eksüdasiyla seyreltildiğinde daha az etkili olur. Etkili bir bal seviyesi korumak için, renkte belirgin bir değişiklik olduğunda sargıyı değiştirin. Yara yatağını salin ile ıslatarak sarginin çıkartılmasına yardımcı olun.

Uyarı

Cihaz, tek kullanımlık bir cihaz olarak tasarlanmıştır. Cihazın yeniden kullanılması enfeksiyon riski oluşturur ve bu nedenle önerilmez.

Kontraendikasyonlar

Hastanın arı zehrine, arı ürünlerine veya esans yağlarına alerjisi varsa kullanmayın. Actilite® glukoz içerir. Diyabetli hastalarda seviye takibi yapın. Uygulandığında az sargıya hasta ağrı duymaktadır, yaranın hassasiyetine bağlı olarak uygun seviyede analjezik düşünülebilir. Ağrı hafifledikten devam ederse, kullanmayı bırakın ve yarayı salin solüsyonuyla yıkayın.

Uyarı ve Önlemler

Actilite®, tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa çapraz kontaminasyon veya enfeksiyon oluşabilir. Sargı paketinin açılması, steril bariyeri bozar. Kullanılmayan sargılar imha edilmelidir.

Saklama

Oda sıcaklığında saklayın.

İmha

Klinik atık olarak imha edin.

Actilite®

Μη κολλητικό επίθεμα από καθαρό βισκόζ, επικαλυμμένο με 99% μέλι μανούκα και 1% λάδι μανούκα

EL

Περιγραφή προϊόντος

Το Actilite® είναι ένα αποτελεσματικό αντιμικροβιακό επίθεμα ευρέος φάσματος, το οποίο περιέχει 99% μέλι μανούκα και 1% λάδι μανούκα, για χρήση σε εξιδρωματικά τραύματα χαμηλού έως μέτριου βαθμού. Το επίθεμα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προστατεύει το τραύμα, να προάγει τη θεραπεία και να επιτρέπει τη διέλευση του εξιδρώματος. Αποτελεί ιδανική επιλογή για τραύματα του επιθηλιακού ιστού, για τα οποία θεωρείται ότι διατρέχουν κίνδυνο επιμόλυνσης.

Ενδείξεις

Δύνανται να χρησιμοποιηθεί σε όλους τους τύπους πληγών συμπεριλαμβανομένων: Επιφανειακών πληγών, πληγών μετρίου ή μεγάλου βάθους π.χ κοψίματα και εκδορές, έλκη πίεσης, έλκη ποδιού, χειρουργικές πληγές, εγκαύματα, πολυσυμμένες πληγές, μωχεύματα και όστρες επιφάνειες. Μπορεί να βοηθήσει στον χειρουργικό καθαρισμό εφόσον χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το Activon Tube.

Οδηγίες χρήσεως

Αφαιρέστε τη διαφανή επένδυση μεμβράνης και από τις δύο πλευρές του επιθέματος. Τοποθετήστε απευθείας πάνω στην κοίτη του τραύματος με οποιαδήποτε πλευρά προς τα κάτω. Δύνανται να κοπεί για να εφαρμόζει. Καλώψτε με ένα δευτερεύον επίθεμα, ανάλογα με τον τύπο του ιστού που βρίσκεται μέσα στην κοίτη του τραύματος και τον βαθμό εξίδρωσης.

Συχνότητα αλλαγής

Ανάλογα με τον βαθμό εξίδρωσης, πιθανά ανατομικά περιβάλλοντα υγρασίας, οίδημα και την θεραπευτική αγωγή, το επίθεμα δύναται να παραμείνει τοποθετημένο μέχρι και 7 ημέρες. Καθίσταται λιγότερο αποτελεσματικό όταν αραιώνεται από τις εξιδρώσεις του τραύματος. Για την διατήρηση ενός αποτελεσματικού επιθέτου μελιού, αλλάζετε το επίθεμα όταν το χρώμα μεταβάλλεται σημαντικά. Διακυκλώνετε την απομάκρυνση του επιθέματος με την ενυδάτωση της κοίτης του τραύματος με αλατούχο διάλυμα.

Προειδοποίηση

Η συσκευή προορίζεται ως συσκευή μίας χρήσης. Η επαναχρησιμοποίησή της ενέχει κίνδυνο λοίμωξης και αντενδίκνυται.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς αλλεργικούς σε δηλητήριο μέλισσας ή σε προϊόντα μέλισσας ή σε αιθέρια έλαια. Το Actilite® περιέχει γλυκόζη. Ελέγχετε τα επίπεδα του σε ασθενείς με διαβήτη. Σε ορισμένους ασθενείς δύναται να παρουσιαστεί πόνος κατά την εφαρμογή, ανάλογα με τη ευαισθησία της πληγής, μπορεί να είναι αναγκαίο ένα κατάλληλο επίπεδο αναλγητικού. Αν ο πόνος συνεχίζεται αμείωτος διακόψτε την χρήση και ενυδατώστε την πληγή με αλατούχο διάλυμα.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Το Actilite® είναι ένα προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από έναν ασθενείς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση ή λοίμωξη. Το όνομα της συσκευασίας των επιθέσεων διακυβεύει τον φραγμό αποστείρωσης. Οι χρησιμοποιηθείσες επιθέσεις πρέπει να απορριπτόνται.

Φύλαξη

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το ως κλινικό απόρριμμα.

Actilite®

Pansement filet non adhésif en viscosse revêtu de 99 % de miel de Manuka et de 1 % d'huile de Manuka

FR

Description du produit

Actilite® est un pansement antimicrobien à large spectre, efficace, contenant 99 % de miel de Manuka et 1 % d'huile de Manuka utilisée sur les plaies faiblement à modérément exsudatives. Le pansement a été conçu pour protéger la plaie, favoriser la cicatrisation et permettre le passage de l'exsudat. Il constitue un choix idéal pour les plaies en cours d'épithélialisation perçues comme présentant un risque de réinfection.

Indications

Peut être utilisé sur tous les types de plaies, incluant les plaies superficielles, partielles ou profondes, comme les coupures et les abrasions, les ulcères de pression, les ulcères de jambe, les plaies chirurgicales, les brûlures, blessures infectées, les zones greffées ou donneuses. Peut faciliter le débridement si utilisé en conjonction avec Activon Tube.

Mode d'emploi

Retirer le film protecteur des deux côtés du pansement. Appliquer le pansement, d'un côté ou de l'autre, directement sur la plaie. Peut être taillé aux dimensions voulues. Couvrir d'un pansement secondaire adapté au type de tissu dans le lit de la plaie et au degré d'exsudation.

Frequéce de changement

Selon le degré d'exsudation, la présence de liquide interstitiel ou d'œdème et les méthodes de pansement, le pansement peut demeurer en place jusqu'à 7 jours. Le pansement sera moins efficace si l'exsudat dilue son contenu. Pour maintenir une quantité appropriée de miel, remplacer le pansement quand la couleur change de façon notable. L'irrigation de la plaie avec une solution saline facilite le retrait du pansement.

Attention

Le dispositif est conçu pour être à usage unique. La réutilisation du dispositif comporte un risque d'infection et n'est pas recommandée.

Contre-indications

Ne pas utiliser si le patient est allergique au venin d'abeille, aux produits de l'abeille ou aux huiles essentielles. Actilite® contient du glucose. Surveiller le niveau de glucose des patients diabétiques. L'application du pansement peut être douloureuse pour certains patients; selon la sensibilité de la plaie, il pourrait être nécessaire d'administrer une dose appropriée d'analgésique. Si la douleur persiste, enlever le pansement et irriguer la plaie avec une solution saline.

Avvertissements et précautions d'emploi

Actilite® est un produit à usage unique. S'il est utilisé sur plus d'un patient, il peut en résulter une contamination croisée ou une infection. L'ouverture du pansement compromet la barrière stérile. Tout pansement inutilisé doit être mis au rebut.

Conservation

Ranger à température ambiante.

Elimination

Suivre les procédures d'élimination des déchets médicaux.

Actilite®

Nieprzywierający opatrunek z siatki wiskozowej powlekany miodem Manuka (99%) i olejkim Manuka (1%)

PL

Opis produktu

Actilite® to opatrunek o szerokim spektrum działania przeciwbakteryjnego zawierający 99% miodu Manuka i 1% olejku Manuka. Opatrunek ten jest przeznaczony do ochrony rany, przyspieszenia procesu gojenia i umożliwiania odprowadzania wysięku. To idealny wybór w przypadku ran pokrywających się nabłonkiem, które uważane są za obarczone ryzykiem ponownego zakażenia.

Wskazania

Może być stosowany na każdy rodzaj ran, w tym: rany powierzchowne, rany pośredniej i pełnej grubości, np. skaleczenia i otarcia, odleżyny, owrzodzenia podudzi, rany chirurgiczne, oparzenia, zakażenia rany, miejsca po pobraniu przeszczepów skóry. Mogą pomóc w opracowaniu chirurgicznym rany, jeżeli są stosowane w połączeniu z Activon Tube.

Sposób użycia

Zbijać przezroczystą folię ochronną z obu stron opatrunku. Umieścić bezpośrednio na ranie, można przycinać w celu dopasowania do kształtu rany. W zależności od rodzaju tkanki w obrębie łozyska rany lub poziomu wysięku, drugim stosowanym opatrunkiem może być folia poliuretanowa lub opatrunek absorpcyjny.

Częstotliwość zmian opatrunku

Częstotliwość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku, płynu śródmiąższowego, obrzęku, trybu leczenia, jednak Activon można pozostawić na ranie nawet na okres do 7 dni. Opatrunek będzie mniej skuteczny w przypadku rozcieńczenia przez wysięk z rany. W przypadku znacznego rozjaśnienia koloru opatrunku należy go zmienić celem utrzymania skutecznego poziomu miodu na ranie. Przy zmianie opatrunku zaleca się przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej.

Ostrzeżenia

Urządzenie zostało zaprojektowane jako urządzenie jednorazowego użytku. Ponowne użycie urządzenia niesie ryzyko infekcji i nie jest zalecane.

Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów uczulonych na jad pszczoły, produkty pszczele lub olejek eteryczny, tj. olejek z drzewa herbacianego. Actilite® zawiera glukozę. Nie stwierdzono podwyższenia poziomu cukru we krwi podczas stosowania opatrunku, jednak zaleca się monitorowanie poziomu cukru u pacjentów z cukrzycą. Zaaplikowany miód Activon może wywołać dyskomfort, dlatego w zależności od rodzaju rany może być konieczne podanie środka przeciwbólowego. W przypadku nieustępującego bólu, zaleca się zaprzestanie stosowania opatrunku oraz przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

Actilite® to produkt jednorazowego użytku. W przypadku użycia u więcej niż jednego pacjenta może wystąpić zanieczyszczenie krzyżowe lub zakażenie. Otwarcie opakowania opatrunku powoduje naruszenie bariery sterylnej. Wszelkie nieużyte opatrunki powinny być wyrzucone.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

Zużyty opatrunek traktować jako odpad medyczny.

Actilite®

Non-adherent viscose net dressing coated

with 99% Manuka honey and 1% Manuka oil

Instructions for use

Advancis
Medical

Advancis
Medical

Advancis Medical, Lowmoor Business Park,
Kirkby-in-Ashfield, Nottingham, NG17 7JZ, United Kingdom

Tel: +44 (0) 1623 751500

Fax: +44 (0) 871 264 8238

Email: info@advancis.co.uk

Web: www.advancis.co.uk

EC REP

CS Lifesciences Europe Limited
3 Inns Quay,
Dublin 7, Ireland
eurep@cslifesciences.com

CE

1639

Advancis Medical is a trading name of Brightwake Ltd.

Actilite®

Non-adherent viscose net dressing coated with 99% Manuka honey and 1% Manuka oil

EN

Product description

Actilite® is an effective broad spectrum antimicrobial dressing containing 99% Manuka honey and 1% Manuka oil for use on low to moderate exuding wounds. The dressing is designed to protect a wound, promote healing and allow the passage of exudate. It is an ideal choice for epithelialising wounds that are perceived to be at risk of re-infection.

Indications

May be used on all wound types including: Superficial wounds, partial or full thickness wounds, e.g. cuts and abrasions, pressure ulcers, leg ulcers, surgical wounds, burns, infected wounds, graft & donor sites. May assist with debridement if used in conjunction with Activon Tube.

Directions for use

Remove the clear film backing from both sides of the dressing. Place directly onto wound bed either side down, may be cut to size. Cover with a secondary dressing, depending on tissue type within the wound bed and level of exudate.

Frequency of change

Depending on wound exudate levels, any surrounding interstitial fluid, oedema and dressing regime the dressing may be left in place for up to 7 days. Will be less effective when diluted by wound exudate. To maintain an effective honey level, change the dressing when the colour changes significantly. Facilitate removal of the dressing by irrigating the wound bed with saline solution.

Warning

Device is intended as a single-use device. Re-using the device presents the risk of infection and is not recommended.

Contra-indications

Do not use if patient is allergic to bee venom, bee products or essential oils. Actilite® contains glucose. Monitor the levels of patients with diabetes. A few patients experience pain when applied, depending on sensitivity of the wound it may be necessary to consider an appropriate level of analgesia. If pain continues unabated, discontinue use and irrigate the wound with saline solution.

Warnings and Precautions

Actilite® is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result. Opening the dressing pack compromises the sterile barrier. Any unused dressings should be discarded.

Storage

Store at room temperature.

Disposal

Dispose as clinical waste.

Actilite®

Niet verklevend viscose netverband bedekt met 99% Manuka honing en 1% Manuka olie

NL

Productomschrijving

Actilite® is een effectief breed spectrum antimicrobieel verband, dat 99% Manuka honing en 1% Manuka olie bevat voor gebruik op wonden met een weinig tot gemiddelde hoeveelheden ontstekingsvocht. Het verband is ontworpen om een wond te beschermen, genezing te bevorderen en het afvloeiën van ontstekingsvocht mogelijk te maken. Het is een ideale keuze bij epitheliserende wonden, die het risico lopen opnieuw geïnfecteerd te raken.

Indicaties

Kan gebruikt worden op alle type wonden, waaronder oppervlakkige -, partiële - en diepe wonden, Bijvoorbeeld: decubiti, ulcus cruris, chirurgische wonden, besmette wonden, brandwonden, schaafwonden en donorsites. Kan helpen bij debridement indien het samen met Activon Tube wordt gebruikt

Gebruiksaanwijzing

Verwijder de doorzichtige achterkant van beide zijden van het verband. Plaats Actilite® direct op het wondbed (beide zijden zijn te gebruiken); Breng een secundair verband aan naar keuze, afhankelijk van het type weefsel in het wondbed en mate van exsudatie.

Gebruiksduur

Afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat, interstitiële vloeistof, oedeem en verbandprotocol kan Actilite® tot 7 dagen in de wond blijven. Actilite® zal minder effectief worden naarmate het Activon plus verdund wordt door het exsudaat; om het juiste niveau te handhaven, verwisselt u het verband wanneer dit significant van kleur is veranderd. Vereenvoudig het verwijderen van het verband door het wondbed te irrigeren met een fysiologisch zout oplossing. (NaCl 0,9%).

Waarschuwing

Apparaat is slechts voor eenmalig gebruik. Het apparaat opnieuw gebruiken houdt het risico van infectie in en wordt niet aanbevolen.

Contra-indicaties

Gebruik niet wanneer men allergisch is voor bijengif of essentiële oliën. Actilite® bevat glucose. Het is aan te raden om de bloedsuikerspiegel te monitoren bij diabetici. Sommige patiënten kunnen een pijnsensatie ervaren bij het gebruik van Activon honing. Afhankelijk van de sensitiviteit van de wond kan een juiste hoeveelheid pijnstillers overwogen worden. Wanneer de pijnsensatie blijft, stop dan met het gebruik van Algivon® en spoel de wond met fysiologisch zout oplossing.

Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen

Actilite® is een product voor eenmalig gebruik. Indien het wordt gebruikt voor meer dan één patiënt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Na openen van de verbandverpakking is deze niet meer steriel. Ongebruikte verbanden moeten worden weggegooid.

Opslag

Bewaar bij kamertemperatuur.

Verwijdering

Verwijder als klinisch afval.

Actilite®

Ikke-klæbende viskosenetforbinding, der er belagt med 99 % Manuka honning og 1 % Manuka olie

DA

Produktbeskrivelse

Actilite® er en effektiv antimikrobiel forbinding med et bredt spektrum, der indeholder 99 % Manuka honning og 1 % Manuka olie, til brug på lavt til moderat eksuderende sår. Forbindingen er designet til at beskytte sår, fremme heling og tillade passage af eksudat. Det er et ideelt valg til epitheliserende sår, som anses for at være i fare for geninfektion.

Indikationer

Kan bruges til alle slags sår, inklusive: Overfladiske sår, helt eller delvist dybe sår, som f.eks. snit eller hudafskrabninger, tryksår, bensår, operationssår, inficerede sår, forbrændinger, transplantatsteder. Kan hjælpe ved fjernelse af fremmedlegeme ved brug sammen med Activon Tube.

Anvendelse

Fjern den klare filmbagside fra begge sider af forbindingen. Placer direkte på sårbunden med en af siderne nedad. Kan klippes til. Dæk med en sekundær forbinding alt efter vævstypen in sårbunden og mængden af eksudat.

Hypphiget for udsiftning

Afhængigt af sårets eksudatmængde, omgivende interstitialvæske, ødem og hvor tit forbindingen skiftes, kan den have på i op til 7 dage. Den vil være mindre effektive når den er fortyndet af såreksudat. Skift forbindingen når den betydeligt skifter farve, sådan at der opretholdes et effektivt niveau af honning. Gør det nemmere at fjerne forbindingen ved at komme saltopløsning på sårbunden.

Advarsel

Anordningen er beregnet som en engangsanordning. Genanvendelse af anordningen giver risiko for infektion og frarådes.

Modindikationer

Bør ikke anvendes hvis patienten er allergisk over for bigift, biprodukter eller essentielle olijer. Actilite® indeholder glukose. Sukkersygepatienters glukoseniveau bør overvåges. Nogle få patienter kan føle smerte når forbindingen lægges og alt efter sårets følsomhed, bør det overvejes at give en passende mængde smertestillende. Hvis smerten vedbliver, bør behandlingen afbrydes og såret skylles med saltopløsning.

Advarsler og forholdsregler

Actilite® er et engangsprodukt. Hvis den anvendes til mere end én patient, kan det medføre krydskontaminering eller infektion. Ved at åbne forbindingspakken bliver den sterile barriere kompromiteret. Alle uanvendte forbindinger skal bortskaffes.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur.

Bortskaffelse

Bortskaffes som klinisk affald.

Actilite®

Tarttumaton viskoosiverkkosidos, päällystetty 99 % Manuka-hunajalla ja 1 % Manuka-öljyllä

FI

Tuotteen kuvaus

Actilite® on tehokas, laajaspektrinen antimikrobinen sidos, joka sisältää 99 % Manuka-hunajaa ja 1 % Manuka-öljyä. Sidosta käytetään kohtalaisesti erittäin haavoihin. Sidos on suunniteltu suojaamaan haavaa, edistämään paranemista ja sallimaan eritteiden läpikäisy. Se on ihanteellinen vaihtoehto epithelisoiviin haavoihin, joissa on uudelleen infektoitumisen riski.

Käyttöaiheet

Voidaan käyttää kaikenlaisissa haavoissa, mm. seuraavissa: pinnalliset haavat, osittaiset tai koko ihon syyiset haavat, esimerkiksi viillot ja hankaumat, painehaavat, säarihaavat, leikkaushaavat, infektio haavoja, palovammat, siirre- ja luovutuskohdat. Voi auttaa haavan elottoman kudoksen poistossa, kun sitä käytetään yhdessä lääkkeellisen Activon Tube -hunajavoiteen kanssa.

Käyttöohjeet

Irrota selkeä kalvotuki siten molemmilta puolilta. Aseta suoraan haavapohjaan kumpi tahansa puoli alaspäin; voidaan leikata paloiksi. Peitä haavapohjan kudostyyppiin ja eritemäärän mukaan valittavalla toissijaisella sidoksella.

Vaihtotiheys

Haavan eritemäärän, ympäristön soluvälinesteen, turvotuksen ja sidosohjeiden mukaan Activon-sidos voidaan pitää paikallaan enintään 7 vuorokautta. Teho heikkenee haavairteen laimentaessa sitä. Tehokkaan hunajamäärän ylläpitämiseksi vaihda sidos värin muuttuessa huomattavan paljon. Voit helpottaa sidoksen poistamista huuhtelemalla haavapohjan suolaliuoksella.

Varoitus

Laite on tarkoitettu yksikäyttöiseksi laitteeksi. Laitteen uudelleenkäyttö aiheuttaa infektiovaaran, eikä sitä suositella.

Vasta-aiheet

Älä käytä potilailla, jotka ovat allergisia mehiläismyrkylle, mehiläistuotteille tai eteerisille öljyille. Actilite® sisältää glukoosia. Seuraa diabeetikkojen tasoja. Jotkut potilaat tuntevat kipua sidosta laitettaessa; haavan arkuuden mukaan saatta olla tarpeen harkita sopivan kipulääkeannoksen antamista. Jos kipu ei lieviy, poista sidos, ja huuhto haava suolaliuoksella.

Varoitukset ja varotoimet

Actilite® on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammalla kuin yhdellä potilaalla, seurauksena voi olla ristikontaminaatio tai infektio. Sidospakkauksen avaaminen vaarantaa steriilisen esteen. Käyttämättömät sidokset tulee hävittää.

Säilyttäminen

Säilytä huoneenlämmössä.

Hävittäminen

Hävitä klinisenä jätteenä.

NO

Actilite®

Ikke-klæbende viskosenettbandasje belagt med 99 % Manuka-honning og 1 % Manuka-olje

SV

Produktbeskrivelse

Actilite® er et effektivt bredspektret antimikrobielt bandasje som inneholder 99 % Manuka-honning og 1 % Manuka-olje, til bruk for lav til moderat eksuderende sår. Bandasjen er utformet for å beskytte sår, fremme heling og tillate passasje av eksudat. Det er et ideelt valg for heling av sår som anses å ha risiko for nye infeksjoner.

Indikasjoner

Kan brukes på alle sårtyper inkludert: Overfladiske sår, delhuds- eller fullhudskader, for eksempel kutt og avskrapninger, tryksår, leggsår, kirurgiske sår, infiserte sår, brannsår, transplantat- og donorsteder. Kan bidra til debridering ved bruk sammen med Activon Tube.

Bruksanvisning

Fjern den transparente filmen fra begge sider av bandasjen. Plasseres direkte på sårengen med hvilken som helst side ned, kan klippes til ønsket størrelse. Dekkes med ett tilleggsbandasje avhengig av vevstype i sårengen og hvor mye eksudat som utskilles.

Hvor ofte skal den skiftes?

Bandasjen kan sitte på i opp til 7 dager avhengig av hvor mye eksudat som utskilles, om det er noen omkringliggende interstitiell væske, ødeme og bandasjeregime. Vil være mindre effektiv hvis den fortynnes av såreksudat. For å opprettholde et effektivt honningnivå skal bandasjen skiftes når fargen forandres vesentlig. Det er lettere å fjerne bandasjen ved å irrigere sårengen med fysiologisk saltvann.

Advarsel

Enheten er ment for engangsbruk. Det anbefales at du ikke bruker denne enheten på nytt grunnet faren for infeksjon.

Kontraindikasjoner

Skal ikke brukes hvis pasienten er allergisk over for bigift, produkter fra bier eller eteriske oljer. Actilite® inneholder glukose. Overvåk nivåene hos pasienter med diabetes. Noen pasienter opplever smerte når bandasjen appliseres, avhengig av følsomheten i såret kan det være nødvendig å vurdere et passende nivå av smertestillende middel. Hvis smerten fortsetter uavbrutt, avbryt bruken og irrigér såret med fysiologisk saltvann.

Advarsler og forholdsregler

Actilite® er et engangsprodukt. Hvis det brukes på mer enn én pasient, kan det oppstå krydskontaminering eller infeksjon. Den sterile barrieren utsettes for omgivelsene når du åpner bandasje pakken. All ubrukt bagasje bør kastes.

Lagring

Lagres ved romtemperatur.

Avfall

Kastes som klinisk avfall.

Actilite®

Icke-vidhäftande viskosförband täckt med 99 % manukahonung och 1 % manukaolja.

NO

Produktbeskrivning

Actilite® är ett effektivt antimikrobiellt förband med 99 % manukahonung och 1 % manukaolja, för användning på svagt till måttligt våtskande sår. Förbandet är utformat för att skydda såret, främja läkning och medge exsudation. Det är idealiskt för epithelialisering av sår där infektionsrisk föreligger.

Indikationer

Kan användas på alla sårtyper inkluderande: ytliga sår, del- eller helhudssår t.ex. skärsår och skrubbsår, tryksår, bensår, operationssår, brännskador, infekterade sår, transplantat- och donatorområden. Kan vara till hjälp vid debridering vid användning tillsammans med Activon® Tube.

Bruksanvisning

Ta bort de genomskinliga skyddsfilmerna från båda sidorna av förbandet. Applicera direkt på sårbädden med endera sidan nedåt. Kan klippas till önskad storlek. Täckt över med ett sekundärförband, beroende på vävnadstyp i sårbädden och grad av exsudat.

Bytesfrekvens

Beroende på grad av såreksudation, omgivande interstitiell vätska, ödem och förbandsregim, kan förbandet lämnas på plats i upp till 7 dagar. Kommer att vara mindre effektivt vid utspädning med såreksudat. För att bibehålla en effektiv nivå av honung, byt förbandet när färgen ändras signifikant. Underlätta avlägsnande av förbandet genom spolning av sårbädden med koksaltlösning.

Varning

Förbandet är en engångsprodukt. Återanvändning av förband innebär risk för infektion och rekommenderas inte.

Kontraindikationer

Får inte användas om patienten är allergisk för bigift, biprodukter eller eteriska oljor. Actilite® innehåller glukos. Övervaka nivåerna hos patienter med diabetes. Ett fåtal patienter upplever smärta vid applicering, beroende på sårets känslighet kan det bli nödvändigt att överväga en lämplig nivå av smärtstillande medel. Om smärtan fortsätter med oförminskad styrka ska du sluta använda honungen och spola såret med koksaltlösning.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Actilite® är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av förbandets förpackning komprometterar den sterila barriären. Allt oanvänt förband bör kasseras.

Förvaring

Förvaras i rumstemperatur.

Kassering

Kassera som kliniskt avfall.

Actilite®

Nicht klebende Netzwundauflage aus Viskose, mit 99% Manukahonig und 1% Manukaöl getränkt

DE

Produktbeschreibung

Actilite hilft, die Heilungsprozesse in chronischen und schwer heilenden Wunden zu beschleunigen, die osmotischen Wirkungseigenschaften fördern das autolytische Debridement. Sie enthält 99% Manukahonig und 1% Manukaöl und ist für den Einsatz auf gering bis mäßig nässenden Wunden gedacht. Die Wundauflage ist so konzipiert, eine Wunde zu schützen, die Heilung zu fördern und den Durchtritt von Exsudat zu ermöglichen. Sie ist eine ideale Wahl für epithelisierende Wunden, weil sie gerade diese sensible Wundheilungsphase sehr verlässlich schützt.

Indikation

Kann bei allen Wundarten verwendet werden, u.a. auch bei oberflächlichen Wunden, partiellen und Vollhautdefekten wie Schnitten und Schürfwunden, Druckgeschwüren, Unterschenkelgeschwüren, Operationswunden, Verbrennungen, Hauttransplantaten Angesteckte Wunden. Kann bei Verwendung zusammen mit Activon Tube bei Debridement helfen

Gebrauchsanleitung

Entfernen Sie den durchsichtigen Film von beiden Seiten der Auflage. Egal mit welcher Seite nach unten direkt auf der Wunde platzieren. Kann zugeschnitten werden. Mit einem sekundären Pflaster oder Verband, je nach Gewebearbeit im Wundbett und Exsudatmenge, abdecken.

Wie oft sollte man wechseln?

Abhängig von der Exsudatmenge, eventuell umliegender Gewebsflüssigkeit oder Ödemen und der Verbandart kann die Auflage bis zu 7 Tage verbleiben. Bei Verdünnung durch Wundexsudat verringert sich die Wirksamkeit. Für eine stets effektive Honigschicht sollte die Auflage gewechselt werden, sobald sie sich merklich verfärbt. Das Entfernen der Auflage kann durch Befeuchten des Wundbetts mit einer Kochsalzlösung erleichtert werden.

Warnung

Gerät ist als Einmalgerät vorgesehen. Eine erneute Verwendung des Geräts birgt das Risiko einer Infektion und ist nicht angeraten.

Gegegenanzeigen

Nicht bei Allergie gegen Bienengift, Bienenprodukte oder ätherische Öle verwenden. Actilite® enthält Glukose – Patienten mit Diabetes müssen ärztlich überwacht werden. Manchmal wird von Schmerzen beim Anbringen berichtet. Je nach Sensitivität der Wunde kann eine angebrachte Dosis Schmerzmittel erwogen werden. Sollte der Schmerz nicht nachlassen, Produkt entfernen und Wunde mit Kochsalzlösung spülen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Actilite® ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Verpackung der Wundauflage gefährdet die Sterilbarriere. Alle unbenutzten Wundauflagen müssen entsorgt werden.

Aufbewahrung

Bei Zimmertemperatur aufbewahren.

Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen.

Actilite®

Curativo líquido de viscosse não aderente revestido com 99% de mel Manuka e 1% de óleo de Manuka

pt BR

Descrição do produto

Actilite® é um curativo eficaz de amplo espectro antimicrobiano contendo 99% de mel Manuka e 1% de óleo de Manuka para uso em feridas exsudativas baixas a moderadas. O curativo é projetado para proteger uma ferida, e promover a cicatrização e permitir a passagem de exsudação. É uma escolha ideal para feridas epitelizantes que são percebidas como estando em risco de reinfecção

Indicações

Pode ser utilizado em todos os tipos de feridas, incluindo: Feridas superficiais, feridas de espessura parcial ou total, por exemplo, cortes e abrasões, úlceras de pressão, úlceras de perna, feridas cirúrgicas, queimaduras, feridas infectadas, enxerto e áreas doadoras. Pode auxiliar no debridamento se usado em conjunto com o Activon Tube.

Modo de usar

Retire a película transparente de ambos lados do curativo. Coloque diretamente no leito da ferida ou no lado de baixo, pode ser cortado. Cubra com um curativo secundário, dependendo do tipo de tecido no interior do leito da ferida e do nível de exsudação.

Frequência de troca

Dependendo dos níveis de exsudação da ferida, qualquer líquido intersticial ao redor, edema e administração do curativo, o curativo pode ser deixado no local por até 7 dias. Será menos eficaz quando diluído por exsudação da ferida. Para manter um nível eficaz de mel, troque o curativo quando a cor mudar de forma significativa. Facilite a remoção do curativo, irrigando o leito da ferida com uma solução salina.

Advertência

O dispositivo visa a ser usado uma única vez. Não se recomenda sua reutilização, pois apresentaria riscos de infecção.

Contra-indicações

Não use se o paciente for alérgico ao veneno de abelha, produtos apícolas ou óleos essenciais. Actilite® contém glicose. Monitore os níveis dos pacientes com diabetes. Poucos pacientes têm dor quando aplicado, dependendo da sensibilidade da ferida, pode ser necessário considerar um nível adequado de analgesia. Se a dor não diminuir, suspenda o uso e irrigue a ferida com solução salina.

Avisos e Precauções

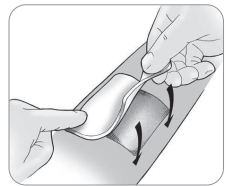
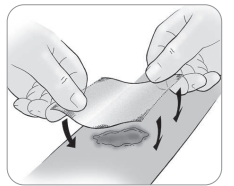
O Actilite® é um produto de uso único. Se for usado em mais de um paciente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infecção. Abrir a embalagem do curativo compromete a barreira estéril. Todo curativo não utilizado deve ser devidamente descartado.

Armazenamento

Conservar em temperatura ambiente.

Descarte

Descarte o produto como resíduo hospitalar.



REF	See Packaging	Catalogue #
		Single patient use
		Product is not made with natural rubber latex
		Do not use if package is damaged
STERILE	R	Sterilized using irradiation
		Do not re-sterilize
		Caution, consult instructions for use
		Keep dry
		Keep away from sunlight
		Manufacturer
EC	REP	Authorized representative in the European Community